

Beatriz MOLINA RUEDA, *La reforma de la gramática árabe: en torno a algunos proyectos de simplificación*, Tesis doctoral dirigida por José M<sup>a</sup> Fórneas Besteiro, ed. en 11 microfichas, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Granada, Granada, 1987, 711 págs.

De las actividades objeto de estudio por parte de la Academia de la Lengua Árabe del Cairo, este trabajo se concreta en los problemas gramaticales (*naḥw* y *ṣarf*) y, especialmente, en aquellos que simplifiquen la gramática elaborada por la misma Academia. La autora plantea su Tesis como una aproximación al proceso renovador de la gramática árabe, iniciado a principio de siglo, dentro de los cambios lingüísticos que tuvieron lugar a partir de la *Nahda*, móviles, objetivos y resultados de la reforma, con especial atención a Egipto.

El trabajo se ha estructurado en cuatro capítulos, precedidos de una Introducción. En ésta se fija la posición de la reforma de la gramática árabe, dentro del movimiento general de cambios lingüísticos que se desarrollan en el mundo moderno y que incide en otros campos como la lexicología y la escritura.

En el capítulo I el tema se inicia a partir de una panorámica general de los problemas planteados por la gramática árabe en la época moderna, para abordar el análisis de los métodos de la gramática clásica, a fin de ver qué soluciones dan las diversas tendencias de los partidarios de la reforma.

A continuación, se recogen las diferentes aportaciones que propugnan un nuevo método que haga posible la renovación de la gramática árabe y se analizan. Estas consideraciones constituyen el capítulo II.

En el capítulo III, en función de un orden cronológico, se estudian los principales proyectos de simplificación gramatical y se distinguen los realizados por organismos oficiales -Academia de la Lengua Árabe de El Cairo, Ministerio de Educación egipcio, Primer Congreso Cultural de la Liga Árabe- y especialistas individualizados.

Los aspectos prácticos y pedagógicos son básicos en la Tesis, de ahí que el capítulo IV verse sobre ellos: dificultades, objetivos, metodología, resultados y aplicación práctica de los diversos proyectos. Asimismo, se plantea la necesidad de coordinación para alcanzar soluciones.

Finalmente, tras las conclusiones, se insertan siete Apéndices sobre las propuestas, informes y acuerdos -traducidos al castellano- adoptados por diferentes organismos: Academias de la Lengua de Damasco, Bagdad y El Cairo, el Ministerio de Educación egipcio y el Primer Congreso Cultural árabe; además, dos proyectos propuestos por M. Kāmil Ḥusayn y Šawqī Ḍayf. Seguidamente, un utilísimo glosario de términos gramaticales árabes, para concluir con la Bibliografía general.

M<sup>a</sup> C. JIMÉNEZ MATA

M<sup>a</sup> Antonia MARTÍNEZ NUÑEZ, *Tawfiq al-Ḥakīm y la configuración de la literatura nacional egipcia*, Tesis doctoral dirigida por Darío Cabanelas Rodríguez, O.F.M., ed. en 18 microfichas, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Granada, Granada, 1987, 1197 págs.

La producción literaria de Tawfiq al-Ḥakīm (1898-1987) estaba necesitada de una equilibrada interpretación; es la razón por la que la autora plantea ésta a través de un